

Z M L U V A
o poskytnutí dotácie na podporu rozvoja športu na rok 2015
multifunkčné ihriská
číslo: 983/2015

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov, v nadväznosti na ustanovenie § 8a zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a zákona č. 524/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Úradu vlády Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov (ďalej ako „**zmluva**“) medzi zmluvnými stranami označenými ako

Poskytovateľ:

Sídlo: **Úrad vlády Slovenskej republiky**
v mene ktorého koná: **Námestie Slobody 1, 813 70 Bratislava 1**
IČO: **Ing. Igor Federič, vedúci Úradu vlády Slovenskej republiky**
Bankové spojenie: **00 151 513**
Číslo účtu: **8180 Štátna pokladnica, Bratislava**
Číslo účtu v tvare IBAN: **7000060195**
(ďalej ako „**poskytovateľ**“)

a

Prijímateľ:

Sídlo: **Obec Hraň**
v mene ktorého koná: **SNP 165/39, 076 03 Hraň**
IČO: **Ing. Helena Zuskáčová, starostka obce**
Bankové spojenie: **00331538**
Číslo účtu: **Prima banka Slovensko, a.s.**
Číslo účtu v tvare IBAN: **0431171004**
(ďalej ako „**prijímateľ**“)

Článok I.
Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí dotácie z programu Úradu vlády Slovenskej republiky s názvom „Podpora rozvoja športu“ na rok 2015 so zameraním na výstavbu multifunkčných ihrísk zameraných predovšetkým na deti a mládež v sume **40.000,- EUR** (slovom: štyridsaťtisíc EUR), ktorú sa prijímateľ zaväzuje použiť v plnej výške na realizáciu podporeného projektu žiadosti číslo **510**, a to v rozsahu a za podmienok vymedzených v tejto zmluve:

P. č.	Názov projektu	Cieľ použitia dotácie	Výška dotácie	Výška spolufinancovania	Číslo projektu
1.	Viacúčelové ihrisko Hraň – výstavba multifunkčného ihriska	Poskytnúť obyvateľom obce verejne prístupný priestor na športové aktivity	40 000,-	29 431,34	510

(ďalej ako „**projekt**“).

2. Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť dotáciu zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky prostredníctvom kapitoly Úradu vlády Slovenskej republiky podľa ustanovení § 8a zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej ako „zákon o rozpočtových pravidlách“) a zákona č. 524/2010 Z. z. o poskytnutí dotácií v pôsobnosti Úradu vlády Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov (ďalej ako „**zákon č. 524/2010 Z. z.**“).
3. Prijímateľ prijíma dotáciu podľa čl. I odsek 1 tejto zmluvy bez výhrad a v plnom rozsahu a zaväzuje sa dotáciu použiť výlučne na úhradu **kapitálových výdavkov** s účelovým určením na výstavbu multifunkčného ihriska zameraného predovšetkým na deti a mládež, v súlade so schváleným štruktúrovaným rozpočtom a komentárom k štruktúrovanému rozpočtu (ďalej ako „**štruktúrovaný rozpočet**“), ktoré tvoria prílohu č. 1 tejto zmluvy. Prijímateľ sa zaväzuje použiť dotáciu na výstavbu multifunkčného ihriska na pozemku, parc. č. 84/1, v okrese Trebišov, obec, Hraň, katastrálne územie Hraň, evidované v KN, register C, na liste vlastníctva č. 1084 – čiastočný, druh pozemku – ostatná plocha, vo výmere 13 339 m² (ďalej ako „**stavba**“).

Článok II.

Podmienky poskytnutia a použitia dotácie

1. Poskytnutá dotácia je účelovo viazaná a prijímateľ sa zaväzuje použiť ju v zmysle § 19 zákona o rozpočtových pravidlách výlučne na účel, ktorý je uvedený v čl. I. tejto zmluvy a realizovať projekt na svoju vlastnú zodpovednosť.
2. Poskytovateľ je povinný poukázať finančné prostriedky uvedené v čl. I. ods. 1 tejto zmluvy bezhotovostným prevodom na účet prijímateľa, uvedený v záhlaví tejto zmluvy do 15 pracovných dní od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
3. Prijímateľ sa zaväzuje financovať projekt aj z vlastných zdrojov alebo iných zdrojov najmenej vo výške 5 % z rozpočtu projektu vo výške uvedenej v čl. I ods. 1 zmluvy.
4. Poskytnutú dotáciu v zmysle čl. I ods. 1 tejto zmluvy je prijímateľ povinný použiť najneskôr do **31.12.2015** (ďalej ako „**termín na použitie dotácie**“) podľa schválených výdavkov štruktúrovaného rozpočtu. V prípade, že zo všetkých okolností je zrejmé, že uvedená lehota na použitie dotácie nebude prijímateľom dodržaná, je prijímateľ povinný na základe zdôvodnenej písomnej žiadosti požiadať poskytovateľa najneskôr 20 kalendárnych dní pred uplynutím stanoveného termínu na použitie dotácie o predĺženie termínu na použitie dotácie.
5. Prijímateľ, na ktorého sa vzťahujú ustanovenia §§ 6 a 7 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov je pri čerpaní dotácie povinný postupovať v zmysle citovaného zákona.
6. Prijímateľ je povinný vo všetkých tlačенých a elektronických materiáloch, ako aj pri všetkých mediálnych vystúpeniach a prezentáciách súvisiacich s poskytnutím dotácie uvádzať, že sa projekt realizoval vďaka finančnej podpore Úradu vlády Slovenskej republiky, a to uvedením nasledovného textu: Realizované s finančnou podporou Úradu vlády Slovenskej republiky – program „Podpora rozvoja športu na rok 2015“. Prijímateľ je povinný označiť stavbu zreteľne textom: Realizované s finančnou podporou Úradu vlády Slovenskej republiky – program „Podpora rozvoja športu na rok 2015“.
7. Prijímateľ sa zaväzuje, že nezmení vlastnícke právo alebo iné právo k pozemku a vlastnícke právo alebo iné právo k stavbe najmenej po dobu 10 rokov od dokončenia výstavby, na ktorú sa dotácia poskytuje.

8. Prijímateľ sa zaväzuje, že dokončenú stavbu bude najmenej po dobu 10 rokov od dokončenia stavby využívať na účel, na ktorý bola dotácia poskytnutá.
9. Prijímateľ sa zaväzuje uhradiť zmluvnú pokutu vo výške poskytnutej dotácie, v prípade ak svojím konaním poruší povinnosti uvedené v čl. II ods. 7 a 8 tejto zmluvy.

Článok III.

Spôsob a obsah vyúčtovania dotácie

1. Prijímateľ je povinný zaslať vyúčtovanie projektu v jednom originálnom vyhotovení najneskôr do **30.01.2016** (ďalej ako “**termín na vyúčtovanie dotácie**”). Ak prijímateľ nezašle vyúčtovanie v lehote na vyúčtovanie dotácie, splnomocnenec vlády Slovenskej republiky pre mládež a šport - gestor písomne vyzve prijímateľa, aby zaslal vyúčtovanie v ním určenej lehote nie dlhšej ako 15 kalendárnych dní. Ak tak prijímateľ dotácie neurobí, je povinný poskytnutú dotáciu projektu vrátiť. Predloženie úplného a správneho vyúčtovania je jednou z podmienok pre poskytnutie dotácie v nasledujúcich rozpočtových rokoch.
2. Prijímateľ je povinný pripraviť a zaslať vyúčtovanie dotácie tak, aby obsahovalo všetky listinné dôkazy preukazujúce účel použitia dotácie a dokazovalo skutočnosti vzťahujúce sa na použitie dotácie:
 - i. vecné vyhodnotenie dotácie musí obsahovať najmä záverečnú správu o realizácii podporeného projektu, ktorú tvorí:
 - písomná správa s podrobným hodnotením naplnenia účelu dotácie, priebehu realizácie projektu, dodržania termínu na použitie dotácie a dodržanie minimálnych technických požiadaviek podľa Charakteristiky programu,
 - vecné vyhodnotenie zrealizovaných stavebných činností (vrátane priloženej fotodokumentácie), z ktorého bude zrejmé dodržanie účelu dohodnutého v čl. I tejto zmluvy.
 - ii. finančné vyúčtovanie dotácie a finančné vyúčtovanie spolufinancovania musí byť vypracované v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov a musí obsahovať najmä písomný prehľad a čitateľné fotokópie dokladov preukazujúcich použitie dotácie a spolufinancovania, ako sú najmä: daňové doklady – faktúry, pokladničné doklady s náležitosťami podľa § 71 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, kúpne zmluvy, zmluvy o dielo, objednávky, dodacie listy, preberací protokol, výpisy z účtu o prijatí dotácie, výberoch, bezhotovostných platbách, doklad o zaradení do evidencie majetku a pod. Súčasťou finančného vyúčtovania je tiež:
 - celková rekapitulácia výdavkov s vyčíslením výšky celkovej vyčerpanej sumy z poskytnutej dotácie, z vlastných zdrojov a iných zdrojov s uvedením výšky celkovej vyčerpanej sumy za projekt;
 - predloženie písomného vyhlásenia príslušného zodpovedného zamestnanca prijímateľa o formálnej a vecnej správnosti vyúčtovania;
 - uvedenie miesta, kde sa nachádzajú originály všetkých dokladov súvisiace s projektom u prijímateľa.
 - iii. prijímateľ, na ktorého sa vzťahujú ustanovenia §§ 6 a 7 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov je povinný predložiť dokumentáciu z použitého postupu verejného obstarávania.

- iv. za správnosť údajov uvedených vo vyúčtovaní zodpovedá osoba, ktorá podpisuje vyúčtovanie poskytnutej dotácie a štatutárny zástupca prijímateľa.

Článok IV. Kontrola použitia dotácie a sankcie

1. Kontrolu dodržania účelu dotácie a ďalších podmienok použitia dotácie dohodnutých v zmluve, ako aj správnosti vyúčtovania a kontrolu vecnej realizácie stavby je oprávnený vykonať zamestnanec poskytovateľa a kontrolných orgánov Slovenskej republiky (ďalej ako **“zamestnanec”**) v zmysle zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Prijímateľ sa zaväzuje umožniť zamestnancom výkon predbežnej, priebežnej a následnej finančnej kontroly alebo jej časti podľa predchádzajúcej vety.
2. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi:
 - a) dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na účel dohodnutý v čl. I. tejto zmluvy,
 - b) dotáciu alebo jej časť, ktorú nevyčerpal do výšky poskytnutej dotácie; nevyčerpanú časť dotácie do výšky 1 eur nie je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi ako zúčtovanie dotácie,
 - c) dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na dohodnutý účel uvedený v čl. I. tejto zmluvy z dôvodu, že voči majetku prijímateľa je vedené konkurzné konanie, prijímateľ je v konkurze, v reštrukturalizácii, bol voči prijímateľovi zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku, prijímateľ je v likvidácii alebo je voči nemu vedený výkon rozhodnutia,
 - d) dotáciu, ak sa preukáže, že v žiadosti o poskytnutie dotácie alebo v dokumentoch, ktoré sú jej prílohami uviedol nepravdivé alebo neúplné údaje,
 - e) dotáciu alebo jej časť, ak prijímateľ poruší povinnosť podľa článku II ods. 5 zmluvy.
3. Povinnosť prijímateľa vrátiť poskytnutú dotáciu alebo jej časť sa vzťahuje aj na prípad, ak poskytovateľ zistí skutočnosť podľa predchádzajúceho odseku z predloženého vyúčtovania. Povinnosť sa vzťahuje na vrátenie takej výšky finančných prostriedkov, ktorú vyčíslil poskytovateľ na základe zistených nedostatkov. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky do 15 kalendárnych dní odo dňa doručenia písomnej výzvy poskytovateľa na vrátenie dotácie alebo jej časti, v ktorej vyčíslil aj presnú výšku finančných prostriedkov.
4. Prostriedky z dotácie, ktoré je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi:
 - a) v priebehu rozpočtového roka 2015, je povinný vrátiť na výdavkový účet Úradu vlády Slovenskej republiky IBAN SK96 8180 0000 0070 0006 0195 s uvedením V - symbolu: 179832015 a zároveň zašle ekonomickému odboru Úradu vlády Slovenskej republiky avízo o platbe,
 - b) po skončení rozpočtového roka 2015, je povinný vrátiť na depozitný účet Úradu vlády Slovenskej republiky IBAN SK36 8180 0000 0070 0006 0208 s uvedením V - symbolu: 179832015 a zároveň zašle ekonomickému odboru Úradu vlády Slovenskej republiky avízo o platbe.
5. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi všetky výnosy (rozdiel medzi čistým úrokom vzniknutým zo sumy pridelených dotácií po odpočítaní alikvotnej časti poplatku za vedenie účtu prijímateľa, prípadne celého poplatku) z prostriedkov, ktoré boli pripísané na jeho účet, nakoľko tieto sú príjmom štátneho rozpočtu v zmysle § 7 ods. 1 písm. m) zákona o rozpočtových pravidlách. Prijímateľ vráti výnosy na účet IBAN SK93 8180 0000 0070 0006 0152 s uvedením V - symbolu: 179832015 najneskôr do 15 kalendárnych dní od uplynutia lehoty na vyúčtovanie dotácie a zároveň zašle ekonomickému odboru Úradu vlády Slovenskej republiky avízo o platbe.
6. Nedodržanie zmluvne dohodnutých podmienok sa považuje za porušenie finančnej disciplíny a bude podliehať sankciám podľa ustanovenia § 31 zákona o rozpočtových pravidlách.

Článok V.
Zmena podmienok použitia a vyúčtovania dotácie

1. Zmluvné strany berú na vedomie, že účelové určenie projektu nemožno zmeniť a o ostatných zmenách projektu a podmienok použitia a vyúčtovania dotácie rozhoduje poskytovateľ na základe písomnej a odôvodnenej žiadosti prijímateľa zaslanej najneskôr 20 kalendárnych dní pred uplynutím termínu na použitie dotácie, pokiaľ nie je v zmluve uvedené inak.
2. Prijímateľ je oprávnený vykonať zmenu štruktúry výdavkov do 15% v rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu projektu, pričom celková výška kapitálových výdavkov musí byť zachovaná; v tomto prípade sa nevyžaduje dodatok k tejto zmluve. Zmena štruktúry výdavkov vyššej ako 15% v rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu je možná len na základe písomného dodatku k zmluve.
3. Zmena podmienok uvedených v zmluve je možná len na základe písomného dodatku k zmluve, pokiaľ nie je v zmluve uvedené inak.

Článok VI.
Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Ďalšie podmienky na poskytovanie dotácií, hospodárenie s dotáciou, postup pri uplatňovaní, navrhovaní a schvaľovaní dotácie, kontrolu použitia dotácie a jej vyúčtovanie upravujú ustanovenia zákona o rozpočtových pravidlách a zákona č. 524/2010 Z. z. Ostatné vzťahy, ktoré nie sú upravené výslovne v tejto zmluve, sa riadia zákonom č. 40/1964 Zb. Občianskym zákonníkom v znení neskorších predpisov, ak nie je ustanovené inak.
2. Zmenu na strane prijímateľa vrátane zmeny kontaktných údajov, štatutárneho orgánu, bankového spojenia je prijímateľ povinný do 14 kalendárnych dní odo dňa jej vzniku poskytovateľovi písomne oznámiť.
3. Poskytovateľ si vyhradzuje právo znížiť výšku dotácie z dôvodu nedostatku finančných prostriedkov v rozpočte v súvislosti s viazaním výdavkov štátneho rozpočtu Ministerstvom financií Slovenskej republiky. V takomto prípade poskytovateľ nezodpovedá za vzniknuté náklady, ani za prípadnú škodu.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že adresou poskytovateľa na doručovanie žiadostí, oznámení, vyúčtovania a iných písomností podľa tejto zmluvy je Úrad vlády Slovenskej republiky, Sekretariát Splnomocnenca vlády SR pre mládež a šport, Námestie slobody 1, 813 70 Bratislava.
5. Prijímateľ nie je oprávnený postúpiť práva a previesť záväzky a povinnosti zo zmluvy na tretiu osobu. Prijímateľ nie je oprávnený previesť poskytnutú dotáciu na tretiu osobu za účelom kompletnej realizácie projektu tretou osobou. V prípade zmeny právnej formy prijímateľa, zrušenia prijímateľa bez likvidácie alebo inej podobnej skutočnosti, je prijímateľ povinný bezodkladne, najneskôr do 3 pracovných dní od vzniku danej skutočnosti, oznámiť túto skutočnosť poskytovateľovi.
6. Obsah tejto zmluvy je možné meniť alebo dopĺňať len po vzájomnej dohode obidvoch zmluvných strán, a to formou očíslovaných písomných dodatkov, ktoré budú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy, pokiaľ nie je v zmluve uvedené inak.
7. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je :
príloha č. 1 - Štruktúrovaný rozpočet a komentár k štruktúrovanému rozpočtu.
8. Zmluva je vyhotovená v 5 rovnopisoch, z ktorých 1 dostane prijímateľ a 4 poskytovateľ.

9. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedeným Úradom vlády Slovenskej republiky.
10. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť uzavrieť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie je žiadnym spôsobom obmedzená alebo vylúčená. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vo vlastnom mene podpisujú.

Za poskytovateľa:

Meno: Ing. Igor Federič

Funkcia: vedúci Úradu vlády SR

Podpis:

Dátum:

Odtlačok pečiatky:

Za prijímateľa:

Meno: Ing. Helena Zuskáčová

Funkcia: starostka obce

Podpis:

Dátum:

Odtlačok pečiatky:

PROJEKT : Viacúčelové ihrisko Hraň - výstavba multifunkčného ihriska				
ŠTRUKTÚROVANÝ ROZPOČET				
Bežné výdavky				
Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v eurách	Počet jednotiek	Výdavky spolu v eurách
A. Požadovaná dotácia od Úradu vlády Slovenskej republiky				
1. Osobné výdavky				
Celkom				0,00
2. Cestovné výdavky				
Celkom				0,00
3. Výdavky na služby a tovary súvisiace s realizáciou projektu				
Celkom				0,00
4. Administratívne výdavky				
Celkom				0,00
5. Iné výdavky				
Celkom				0,00
Spolu (bežné výdavky)				0,00
Kapitálové výdavky				
Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v eurách	Počet jednotiek	Výdavky spolu v eurách
Športový povrch	ks	17 621,20	1	17 621,20
Mantinelový systém	ks	22 378,80	1	22 378,80
Spolu (kapitálové výdavky)				40 000,00
SPOLU (bežné + kapitálové výdavky)				40 000,00
B. Vlastné zdroje				
Zemné práce	ks	3 809,10	1	3 809,10
Základy	ks	1 780,44	1	1 780,44
Podkladné vrstvy	ks	14 362,03	1	14 362,03
Presun hmôt	ks	2 192,40	1	2 192,40
Príslušenstvo k ihrisku	ks	7 287,37	1	7 287,37
SPOLU				29 431,34
C. Finančné prostriedky z iných zdrojov				
				0,00
SPOLU				0,00
VÝDAVKY SPOLU (Úrad vlády SR, vlastné zdroje, finančné prostriedky z iných zdrojov)				69 431,34

Vysvetlivky:
V stĺpci "merná jednotka" sa uvádza napríklad: hodina, kus, tona, počet km a podobne.
Ceny sa uvádzajú vrátane DPH.

Komentár k štruktúrovanému rozpočtu:

Rozpočet predstavuje súhrnný výkaz celkových nákladov na výstavbu multifunkčného ihriska

Člení sa na jednotlivé časti , ktoré logicky vyplývajú z technologického postupu výstavby multifunkčného ihriska podľa projektovej dokumentácie

Každá časť je súhrnom položiek ktoré sú v podrobnom stavebnom rozpočte a v súpise prác

V kapitole A. požadovaná dotácia kapitálové výdavky uvádzame časť Športový povrch a časť Mantineľový systém

Časť športový povrch predstavuje súhrn výdavkov spojených s dodaním a realizáciou športového povrchu - umelého trávniku vo výške 17621,20 Eur

Umelý trávnik je dvojfarebný -časť tmavočervená, časť zelená, výška vlasu 12mm, v ploche sú vyznačené tenisové volejbalové a futbalové čiary

Časť mantinelový predstavuje súhrn výdavkov spojených s dodaním a realizáciou mantinelového systému a sietí vo výške 22378,80 Eur

Mantineľy sú z hliníkových profilov a plastových perodrážkových dosiek, do výšky 3m od povrchu sú obvodové ochranné siete zelenej farby

Celkovo predstavuje súhrn výdavkov požadovaných výšku 40000,00 Eur

V kapitole B. Vlastné zdroje uvádzame časť Zemné práce, Základy, Podkladné vrstvy, Presun hmôt a Príslušenstvo k ihrisku

Časť zemné práce predstavuje súhrn výdavkov spojených s odstránením pôvodnej zeminy, výkopmi pre základy a iné v o výške 3809,10 Eur

Časť základy predstavuje súhrn výdavkov spojených s realizáciou základov pod mantinely vo výške 1780,44 Eur

Časť podkladné vrstvy predstavuje súhrn výdavkov spojených s realizáciou podkladu pod športový povrch vo výške 14362,03 Eur

Časť presun hmôt predstavuje súhrn výdavkov spojených s dopravou materialov vo výške 2192,4 Eur

Časť príslušenstvo k ihrisku predstavuje súhrn výdavkov spojených s dodaním a realizáciou vybavenia-príslušenstva k ihrisku vo výške 7287,37 Eur

Príslušenstvo k ihrisku sú komponenty ihriska- tenisové stĺpiky so sieťou, volejbalové stĺpiky so sieťou, futbalové bránky, stretbalové stojany

Celkovo predstavuje súhrn výdavkov z vlastných zdrojov výšku 29431,34 Eur

Celkovo predstavujú výdavky kompletne na výstavbu multifunkčného ihriska sumu 69431,34 Eur

Všetky jednotlivé sumy sú súčtami jednotlivých položiek stavebného cenníka podľa projektovej dokumentácie

NÁZOV ORGANIZÁCIE :

OBEC HRANĽ

ŠTATUTÁRNY ZÁSTUPCA :

Ing. Helena Zuskáčová

MIESTO A DÁTUM:

V Hraní,

OTLAČOK PEČIATKY A PODPIS: